

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

**Переводческая практика**

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Современные методы прикладной лингвистики и перевода
Год начала подготовки	2026
Форма обучения	Очная
Реализуется в семестре	2

Ставрополь, 2026

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1. Цели и задачи практики.....	4
2. Требования к результатам освоения практики .....	4
3. Перечень осваиваемых компетенций .....	5
4. Права и обязанности студента- практиканта.....	6
5. Обязанности руководителя практики от университета и профильной организации .....	7
6. Структура и содержание практики .....	7
7. Задания и порядок их выполнения .....	9
8. Форма предоставления отчета по практике .....	18
9. Критерии выставления оценок .....	19
10. Учебно–методическое и информационное обеспечение практики .....	23
Приложения .....	24

## ВВЕДЕНИЕ

Переводческая практика магистров первого курса, обучающихся по программе направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Современные методы прикладной лингвистики и перевода», является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования и проводится в соответствии с действующим государственным образовательным стандартом. Срок и порядок проведения учебной "Переводческая практика" определяются учебным планом.

Целью учебной практики "Переводческой практика" является приобретение магистрантами знаний и умений, необходимых для выполнения профессиональных задач. Сопутствующими целями являются:

- формирование и совершенствование специфических профессиональных переводческих навыков;
- совершенствование и дальнейшее развитие процесса формирования (и развития) нравственной личности магистранта;
- приобретение опыта самостоятельной комплексной переводческой деятельности;
- формирование навыков организации рабочего места переводчика.

Задачи практики

Задачами практики являются:

- управление организациями, подразделениями, группами (командами) сотрудников, переводческими проектами;
- поиск, анализ и оценка информации для подготовки и принятия переводческих решений;
- анализ существующих форм организации процесса перевода и организации переводческого сопровождения, а также разработка и обоснование предложений по их совершенствованию;
- анализ и моделирование процессов организации и управления переводческой деятельностью.

## ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

**Целью** Переводческая практика является углубленное изучение отдельных дисциплин специальности, закрепление и активизация базовых, специфических и, в первую очередь, специальных компонентов переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные задачи на предприятиях производственной сферы различных отраслей экономики, в научно-исследовательских учреждениях, а также в компаниях и фирмах различных форм собственности и получение магистром возможности использовать опыт, накопленный при ее прохождении, для подготовки магистерской диссертации и дальнейшей профессиональной деятельности.

Главный акцент делается при этом на закрепление переводческих умений на конкретном рабочем месте, развитие умения самосовершенствования в соответствии с поставленной целью и сферой переводческой деятельности, что служит преодолению разрыва между теоретическими и сугубо практическими переводческими задачами.

Основными **задачами** практики являются:

- овладение приемами и навыками работы с информацией, необходимой для дальнейшей трудовой деятельности;
- закрепление и совершенствование переводческих умений и навыков в области специального письменного перевода;
- закрепление и совершенствование переводческих умений и навыков в области устного делового общения;
- совершенствование предпереводческого анализа и редактирования;
- закрепление специальной составляющей переводческой компетенции (знаний конкретной предметной области, владения терминологией, выбор переводческой стратегии);
- соблюдение этических и моральных принципов переводчика, правил поведения в различных коммуникативных ситуациях;
- сбор материалов для подготовки дипломных работ, научных публикаций и иных исследований в рамках студенческой научно-исследовательской работы;
- приобретение магистрами-практикантами навыков работы в трудовом коллективе. Оказание ими посильной помощи на конкретном рабочем месте.
- ознакомление и усвоение методологии и технологии решения профессиональных задач;
- формирование профессионального интереса, чувства ответственности и уважения к выбранной профессии.
- приобретение опыта самостоятельной организационно-управленческой деятельности;

Данные задачи переводческой практики, соотносятся со следующими видами профессиональной деятельности:

- научно-исследовательской.

Цели и задачи конкретного вида практики определяются программой практики в соответствии с требованиями образовательных стандартов соответствующих направлений подготовки.

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ** В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**1) Знать:**

- официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения;
- методику предпереводческого анализа текста;
- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы;
- нормы письменного перевода текстов международно-правовых документов

**1) Уметь:**

- создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах;
- воспринимать исходное высказывание, выполнять перевод, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- осуществлять письменный перевод текстов международно-правовых документов;

## 2) Владеть

- приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах;
- приемами осуществления перевода включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- приемами осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- приемами осуществления письменного перевода текстов международно-правовых документов.

## ПЕРЕЧЕНЬ ОСВАИВАЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### Компетенции, формируемые в результате прохождения учебной практики "Переводческая практика"

Выпускник-магистр после прохождения учебной практики Переводческая практика должен обладать следующими компетенциями: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7.

Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>УК-1</b>				
ИД-1 УК-1 Использует основные методы и приемы критического анализа и оценки проблемных ситуаций с учетом концептуальных положений системного подхода; принципы, способы и процедуры поиска стратегий действий по разрешению проблемных ситуаций	Плохо использует основные методы и приемы критического анализа и оценки проблемных ситуаций с учетом концептуальных положений системного подхода; принципы, способы и процедуры поиска стратегий действий по разрешению проблемных ситуаций	Частично использует основные методы и приемы критического анализа и оценки проблемных ситуаций с учетом концептуальных положений системного подхода; принципы, способы и процедуры поиска стратегий действий по разрешению проблемных ситуаций	Хорошо использует основные методы и приемы критического анализа и оценки проблемных ситуаций с учетом концептуальных положений системного подхода; принципы, способы и процедуры поиска стратегий действий по разрешению проблемных ситуаций	Использует основные методы и приемы критического анализа и оценки проблемных ситуаций с учетом концептуальных положений системного подхода; принципы, способы и процедуры поиска стратегий действий по разрешению проблемных ситуаций
ИД-2 УК-1 Анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения проблемной ситуации, определяя последовательность шагов и оптимальность стратегии	Плохо анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения	Частично анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения	Хорошо анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения проблемной ситуации, определяя последовательность	Анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения
ИД-3 УК-1 Применяет навыки критического анализа проблемных ситуаций в условиях реализации системного подхода; опыт выработки стратегий действий для эффективного	Плохо анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения	Частично анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения	Хорошо анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения проблемной ситуации, определяя последовательность	Анализирует, исследует и оценивает проблемную ситуацию; моделирует пути решения

разрешения проблемной ситуации	проблемной ситуации, определяя последовательность шагов и оптимальность стратегии	проблемной ситуации, определяя последовательность шагов и оптимальность стратегии	шагов и оптимальность стратегии	ситуации, определяя последовательность шагов и оптимальность стратегии
	Плохо применяет навыки критического анализа проблемных ситуаций в условиях реализации системного подхода; опыт выработки стратегий действий для эффективного разрешения проблемной ситуации	Частично применяет навыки критического анализа проблемных ситуаций в условиях реализации системного подхода; опыт выработки стратегий действий для эффективного разрешения проблемной ситуации	Хорошо применяет навыки критического анализа проблемных ситуаций в условиях системного подхода; опыт выработки стратегий действий для эффективного разрешения проблемной ситуации	Применяет навыки критического анализа проблемных ситуаций в условиях реализации системного подхода; опыт выработки стратегий действий для эффективного разрешения проблемной ситуации
Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>УК-2</b>				
ИД-1 УК-2 Принимает во внимание теоретические основы и методологию управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результатам	Плохо принимает во внимание теоретические основы и методологию управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результатам	Частично принимает во внимание теоретические основы и методологию управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результатам	Хорошо принимает во внимание теоретические основы и методологию управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результатам	Принимает во внимание теоретические основы и методологию управления проектом на всех этапах его жизненного цикла; требования к проектам и их результатам
ИД-2 УК-2 Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, выстраивает этапы работы над проектом, оценивает риски и результаты проекта	Плохо определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, выстраивает этапы работы над проектом, оценивает риски и результаты проекта	Частично определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, выстраивает этапы работы над проектом, оценивает риски и результаты проекта	Хорошо определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, выстраивает этапы работы над проектом, оценивает риски и результаты проекта	Определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта, выстраивает этапы работы над проектом, оценивает риски и результаты проекта
ИД-3 УК-2 Демонстрирует способность определять этапы жизненного цикла проекта и проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений	Плохо демонстрирует способность определять этапы	Частично демонстрирует способность определять этапы жизненного цикла	Хорошо демонстрирует способность определять этапы жизненного цикла	Демонстрирует способность определять этапы жизненного цикла проекта и

	жизненного цикла проекта и проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений	проекта и проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений	проекта и проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений	проектировать решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения, исходя из действующих норм и имеющихся ресурсов и ограничений
Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>УК-3</b>				
ИД-1 УК-3 Принимает во внимание основные положения теории командной работы; условия эффективной командной работы; способы и приемы установления взаимоотношений и коммуникации в рамках командного взаимодействия	Плохо принимает во внимание основные положения теории командной работы; условия эффективной командной работы; способы и приемы установления взаимоотношений и коммуникации в рамках командного взаимодействия	Частично принимает во внимание основные положения теории командной работы; условия эффективной командной работы; способы и приемы установления взаимоотношений и коммуникации в рамках командного взаимодействия	Хорошо принимает во внимание основные положения теории командной работы; условия эффективной командной работы; способы и приемы установления взаимоотношений и коммуникации в рамках командного взаимодействия	Принимает во внимание основные положения теории командной работы; условия эффективной командной работы; способы и приемы установления взаимоотношений и коммуникации в рамках командного взаимодействия
ИД-3 УК-3 Применяет приемы организации и руководства команды при реализации совместно выработанной командной стратегии достижения поставленной цели	Плохо применяет приемы организации и руководства команды при реализации совместно выработанной командной стратегии достижения поставленной цели	Частично применяет приемы организации и руководства команды при реализации совместно выработанной командной стратегии достижения поставленной цели	Хорошо применяет приемы организации и руководства команды при реализации совместно выработанной командной стратегии достижения поставленной цели	Эффективно применяет приемы организации и руководства команды при реализации совместно выработанной командной стратегии достижения поставленной цели



	Плохо применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия	Частично применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия	Хорошо применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия	Применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия
Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>УК-5</b>				
ИД-1 УК-5 Принимает во внимание национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции; основные принципы и нормы межкультурного взаимодействия	Плохо принимает во внимание национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции; основные принципы и нормы межкультурного взаимодействия	Частично принимает во внимание национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции; основные принципы и нормы межкультурного взаимодействия	Хорошо принимает во внимание национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции; основные принципы и нормы межкультурного взаимодействия	Принимает во внимание национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции; основные принципы и нормы межкультурного взаимодействия
ИД-2 УК-5 Анализирует особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, конфессиональных и этнокультурных особенностей и национальных традиций; формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Плохо анализирует особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, конфессиональных и этнокультурных особенностей и национальных традиций; формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Частично анализирует особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, конфессиональных и этнокультурных особенностей и национальных традиций; формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Хорошо анализирует особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, конфессиональных и этнокультурных особенностей и национальных традиций; формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Анализирует особенности межкультурного взаимодействия с учетом национальных, конфессиональных и этнокультурных особенностей и национальных традиций; формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности
ИД-3 УК-5 Применяет приемы и средства создания поликультурной среды для межкультурного взаимодействия в ходе решения задач профессиональной деятельности	Плохо формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Частично формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Хорошо формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности	Формирует поликультурную среду для межкультурного взаимодействия при решении задач профессиональной деятельности



	Плохо владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Частично владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	
Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-1</b>				
ИД-1 ОПК-1 Использует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития  ИД-2 ОПК-1 Учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка  ИД-3 ОПК-1 Демонстрирует владение приемами и средствами анализа теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка	Плохо использует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития	Частично использует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития	Хорошо использует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития	Использует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития
	Плохо учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Частично учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Хорошо учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
	Плохо демонстрирует владение приемами и средствами анализа теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка	Частично демонстрирует владение приемами и средствами анализа теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка	Хорошо демонстрирует владение приемами и средствами анализа теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка	Демонстрирует владение приемами и средствами анализа теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка
Код и наименование	Дескрипторы			

индикатора достижения обще профессиональной компетенции	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-2</b>				
ИД-1 ОПК-2 Принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Плохо принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Частично принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Хорошо принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ИД-2 ОПК-2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Плохо учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Частично учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Хорошо учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ИД-3 ОПК-2 Демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках	Плохо демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках	Частично демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках	Хорошо демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках	Демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранном языках
Код и наименование индикатора достижения обще профессиональной компетенции	<b>Дескрипторы</b>			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-3</b>				
ИД-1 ОПК-3 Использует общедидактические принципы обучения и воспитания	Плохо использует общедидактические принципы обучения и воспитания	Частично использует общедидактические принципы обучения и воспитания	Хорошо использует общедидактические принципы обучения и воспитания	Использует общедидактические принципы обучения и воспитания

ИД-2 ОПК-3 Анализирует современные методики и технологии организации образовательного процесса традициями межкультурного профессионального общения	Плохо анализирует современные методики и технологии организации образовательного процесса традициями межкультурного профессионального общения	Частично анализирует современные методики и технологии организации образовательного процесса традициями межкультурного профессионального общения	Хорошо анализирует современные методики и технологии организации образовательного процесса традициями межкультурного профессионального общения	Анализирует современные методики и технологии организации образовательного процесса традициями межкультурного профессионального общения
ИД-3 ОПК-3 Обосновывает применение общедидактических принципов обучения и воспитания, приемов методики и технологий организации образовательного процесса	Плохо обосновывает применение общедидактических принципов обучения и воспитания, приемов методики и технологий организации образовательного процесса	Частично обосновывает применение общедидактических принципов обучения и воспитания, приемов методики и технологий организации образовательного процесса	Хорошо обосновывает применение общедидактических принципов обучения и воспитания, приемов методики и технологий организации образовательного процесса	Обосновывает применение общедидактических принципов обучения и воспитания, приемов методики и технологий организации образовательного процесса
Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-4</b>				
ИД-1 ОПК-4 Использует официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения	Плохо использует официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения	Частично использует официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения	Хорошо использует официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения	Использует официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения
ИД-2 ОПК-4 Создает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Плохо создает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Частично создает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Хорошо создает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Создает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах
ИД-3 ОПК-4 Демонстрирует владение приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Плохо демонстрирует владение приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Частично демонстрирует владение приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Хорошо демонстрирует владение приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах	Демонстрирует владение приемами создания речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах
Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-5</b>				

ИД-1 ОПК-5 Использует специфику межъязыкового и межкультурного взаимодействия	Плохо использует специфику межъязыкового и межкультурного взаимодействия	Частично использует специфику межъязыкового и межкультурного взаимодействия	Хорошо использует специфику межъязыкового и межкультурного взаимодействия	Использует специфику межъязыкового и межкультурного взаимодействия
ИД-2 ОПК-5 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка	Плохо осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка	Частично осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка	Хорошо осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка	Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка
ИД-3 ОПК-5 Демонстрирует владение приемами осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка	Плохо демонстрирует владение приемами осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка	Частично демонстрирует владение приемами осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка	Хорошо демонстрирует владение приемами осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка	Демонстрирует владение приемами осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка
Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Дескрипторы			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>ОПК-6</b>				
ИД-1 ОПК-6 Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования	Плохо использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования	Частично использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования	Хорошо использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования	Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования
ИД-2 ОПК-6 Составляет и оформляет научную документацию	Плохо составляет и оформляет научную документацию	Частично составляет и оформляет научную документацию	Хорошо составляет и оформляет научную документацию	Составляет и оформляет научную документацию
ИД-3 ОПК-6 Демонстрирует владение приемами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составления и оформления научной документации	Плохо демонстрирует владение приемами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составления и оформления научной документации	Частично демонстрирует владение приемами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составления и оформления научной документации	Хорошо демонстрирует владение приемами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составления и оформления научной документации	Демонстрирует владение приемами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составления и оформления научной документации
Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной	Дескрипторы			

компетенции	ОПК-7			
	2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
ИД-1 ОПК-7 Принимает во внимание основные информационно-поисковые и экспертные системы	Плохо принимает во внимание основные информационно-поисковые и экспертные системы	Частично принимает во внимание основные информационно-поисковые и экспертные системы	Хорошо принимает во внимание основные информационно-поисковые и экспертные системы	Принимает во внимание основные информационно-поисковые и экспертные системы
ИД-2 ОПК-7 Пользуется системами представления знаний и обработки вербальной информации	Плохо пользуется системами представления знаний и обработки вербальной информации	Частично пользуется системами представления знаний и обработки вербальной информации	Хорошо пользуется системами представления знаний и обработки вербальной информации	Пользуется системами представления знаний и обработки вербальной информации
ИД-3 ОПК-7 Обосновывает выбор работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Плохо обосновывает выбор работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Частично обосновывает выбор работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Хорошо обосновывает выбор работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Обосновывает выбор работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации

### **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ МАГИСТРА-ПРАКТИКАНТА:**

- ознакомиться с программой и календарным планом прохождения практики;
- разработать с руководителем от департамента индивидуальное задание;
- получить консультации от руководителя практики;
- подчиняться действующим в организации правилам внутреннего трудового распорядка, руководствоваться ими при общении со штатными сотрудниками;
- строго соблюдать правила, касающиеся техники безопасности, порядка использования предоставленного оборудования и имущества;
- выполнять указания руководителей практики от департамента и (или) предприятия;
- нести персональную ответственность за сохранность и конфиденциальность предоставленной предприятием информации;
- обеспечить высокое качество выполняемых работ, согласовывать свои действия с руководителями практики от департамента;
- вести записи в дневнике практики, отражая объем выполнения работ, ее своеобразие, возникшие трудности, личные выводы, предложения, замечания и т.д.;
- в установленный срок подготовить и представить в департамент отчет о результатах практики.

Студент-практикант имеет право предоставить отчет о проделанной работе в печатной форме в течение 2-х недель с момента окончания практики.

## **ОБЯЗАННОСТИ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ПРАКТИКИ**

Для руководства практикой магистрами назначаются руководители практики от высшего учебного заведения и от предприятий (учреждений, организаций).

### **Руководители практики от университета:**

- устанавливают связь с руководителями практики от организации и совместно с ними составляют рабочую программу проведения практики;
- разрабатывают тематику персональных заданий;
- принимают участие в распределении магистров по рабочим местам;
- несут ответственность совместно с руководителем практики от организации за соблюдение магистрами правил техники безопасности;
- осуществляют контроль за соблюдением сроков практики и ее содержанием;
- оказывают методическую помощь магистрам при выполнении ими индивидуальных заданий и сборе материалов к выпускной (квалификационной работе);
- оценивают результаты выполнения магистрами программы практики.

### **Руководитель практики от института обязан:**

- определить места прохождения практики, согласовав их с руководством департамента;
- обеспечить контроль за составлением руководителями планов прохождения практики;
- подготовить распоряжение по факультету о направлении магистров на учебную практику;
- осуществлять контроль за ходом руководства практикой со стороны преподавателей департамента.

### **Руководитель практики от департамента обязан:**

- обеспечить проведение всех организационных мероприятий в соответствии с планами департамента и программой практики;
- обеспечить каждого магистра программой прохождения практики и индивидуальным календарным планом;
- провести установочную и итоговую конференции, а также индивидуальные консультации с магистрами;
- обеспечить контроль за ходом прохождения практики;
- организовать проверку и защиту отчетов по итогам практики;
- отчитаться перед департаментом о результатах руководства практикой.

### **Руководитель практики от предприятия обязан:**

- обеспечить распределение магистров по рабочим местам;
- создать оптимальные условия работы магистров на предприятии;
- ознакомить практиканта с правилами внутреннего трудового распорядка, провести инструктаж по технике безопасности;
- предупредить о конфиденциальности используемых магистром источников информации и о неразглашении предоставленной ему информации;
- определить содержание и характер предстоящей работы, сформулировать четкие творческие задания и обеспечить контроль за их выполнением;
- давать необходимые консультации;
- незамедлительно сообщать в университет о недисциплинированности практиканта;
- проверять заполнение магистром дневника практики;
- проверять итоговые отчеты о практике;
- подготовить характеристику на магистра по итогам практики, связанную с оценкой его работы, в которой должны быть отмечены положительные качества, рекомендации, советы с учетом индивидуальных особенностей магистра, характеристика подписывается руководителем практики и заверяется печатью.

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ:

Содержание учебной практики "Переводческая практика" и ее продолжительность определяется графиком учебного процесса, программой практики, которая разрабатывается департаментом лингвистики на основе образовательных стандартов по направлению подготовки «Лингвистика» с учетом требований профессиональных стандартов. Содержание практики предусматривает

- проведение консультаций руководителем практики;
- выполнение обучающимся индивидуальных заданий;
- участие обучающегося в инновационной и изобретательской работе базы практики;
- обработка и анализ полученной информации, подготовка и защита обучающимся отчетов по практике и другие виды работ.

Конкретное содержание работы обучающимися в период практики отражается в индивидуальном задании на практику. Индивидуальные задания утверждаются на заседании департамента до начала практики и должны содержать: тему задания; сроки и место прохождения практики; виды работ и требования к их исполнению; виды отчетных материалов; календарный план прохождения практики. При разработке заданий на практику необходимо ориентироваться на решение реальной профессиональной задачи.

Разделы (этапы) практики	Реализуемые компетенции	Виды работ обучающегося на практике	Кол-во часов акад.	Формы текущего контроля
Организация практики: установочная конференция	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Производственный инструктаж, в т.ч. инструктаж по технике безопасности	36 ч.	Закрепление магистрантов за местом проведения практики; определение ее задач; организационная конференция
Подготовительный этап: инструкции и консультации	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Ознакомление с содержанием производственных заданий по составлению плана по сбору, обработке и систематизации практического материала	36 ч.	Составление плана-конспекта практики, получение общей консультации руководителя и индивидуальной инструкции непосредственного руководителя практики,
Экспериментальный этап: подборка проблем для их решения в ходе практики, составление технологических карт	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Составление рабочего плана; выполнение производственных заданий по сбору, обработке и систематизации практического материала	36 ч.	Прохождение основных этапов педагогической практики, ее методологический анализ

занятий				
Исследовательский этап: сбор материала в ходе практики	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Ознакомление с местом и условиями проведения практики; разработка и проведение занятий	36 ч.	Составление календарного графика
Обработка и анализ получаемой информации	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Выполнение зачетного задания; обработка данных, заполнение дневника	36 ч.	Сбор, обработка и систематизация фактического и теоретического материала
Подготовка отчета по практике	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Заполнение дневника практики; заполнение отчета по практике	36 ч.	Подготовка и предоставление всей отчетной документации; ее проверка и итоговая конференция

Программа практики включает в себя:

- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;
- содержание практики;
- указание форм отчетности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной

аттестации обучающихся по практике;

- перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Дирекция факультета международных отношений и департамент лингвистики совместно несут ответственность за организацию и проведение практики студентов. Требования к организации практики определяются образовательным стандартом и образовательной программой. Организация практики на всех этапах должна быть направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися профессиональной деятельностью в соответствии с требованиями образовательных стандартов к уровню подготовки выпускника.

Базы прохождения практики обучающимися (организации, структурные подразделения СКФУ) определяет выпускающая кафедра теории и практики перевода. Практика может проводиться в профильных организациях, с которыми заключены договоры о сотрудничестве, а также в структурных подразделениях

Университета (далее – базах практики). Базы практик должны соответствовать следующим требованиям:

- сфера деятельности организации (или подразделения организации), соответствует направленности (профилю) ОПОП ВО;
- организация обладает необходимой материально-технической базой, позволяющей обучающимся выполнить программу практики;
- организация обладает компетентными, квалифицированными специалистами для обеспечения руководства практикой.

При определении базы прохождения практики приоритет отдается организациям, с которыми Договорами оформлено долгосрочное сотрудничество.

В департаменте лингвистики, реализующем практику, ведется реестр баз практики, включающий следующие сведения: наименование организации, адрес (юридический и фактический), телефон, данные о руководителе организации и/или руководителе кадровой службы организации (Приложение 1).

Направление студента на практику осуществляется на основании приказа с указанием закрепления каждого обучающегося за структурным подразделением Университета или профильной организацией, руководителем практики от Университета, а также с указанием вида и срока прохождения практики. Проекты приказов о направлении обучающихся на практику готовятся институтами за 1 месяц до начала практики, согласовываются учебно-методическим управлением, правовым управлением.

Направление обучающихся в сторонние организации для прохождения всех видов практики, предусмотренных ОП ВО, осуществляется только на основе договоров о сотрудничестве.

Перед началом всех видов практики руководители практики от СКФУ проводят с обучающимися в соответствии с разработанной и утвержденной программой практики инструктаж, на котором разъясняют цели, задачи, содержание, формы организации, порядок прохождения практики и отчетности по результатам практики, вопросы охраны труда и техники безопасности, прохождения медицинской комиссии и др.

В период прохождения практики на студентов распространяются правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка организации – базы практики, с которыми они должны быть ознакомлены в установленном порядке. В случае невыполнения указанных требований студент может быть отстранен от прохождения практик.

### **ЗАДАНИЕ И ПОРЯДОК ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ:**

1. Знакомство с деятельностью предприятия/ учреждения/ фирмы, связанной с зарубежным партнерством, изучение документации, обеспечивающей этот вид деятельности.
2. Анализ переводческой ситуации на предприятии/ учреждении/ фирмы (участники коммуникации, их социальные, профессиональные и личностные характеристики, предметная область, цели переводческой деятельности, вид перевода) в целях преодоления лингво-этнического барьера.
3. Предпереводческий анализ материалов, с которыми предстоит работать магистру-практиканту (предметная область, жанр и тип текстов, специфика их перевода).
4. Обеспечение своей деятельности справочными материалами (лексикографические одноязычные и двуязычные источники, интернет-источники, аналоговые тексты на ИТ и ПТ).
5. Обоснование стратегии перевода заданных материалов.
6. Создание ПТ как полноценной замены ИТ в коммуникативном плане с сохранением трех главных ипостасей текста: функции, содержания и структуры, главной из которых является функция.
7. Регулярные еженедельные консультации со специалистом, окончательное редактирование с руководителем практики ПТ в соответствии с языковыми, речевыми и коммуникативными нормами ПЯ.

8. Комплектация рабочего терминологического иностранно-русского и толкового (иностранно-иностранного) словарей в целях активизации лексического запаса.
9. Фиксация и обоснование наиболее проблематичных переводческих решений с выходом на соответствующие трансформации.
10. Подготовка и защита отчетных документов.

### **ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА ПО ПРАКТИКЕ:**

Форма и вид отчетности магистров о прохождении практики определяются в учебном плане и рабочей программе. По результатам прохождения практики магистр представляет руководителю практики от департамента следующие отчетные документы, заверенные подписью руководителя и печатью организации:

- дневник производственной практики;
- отчет;
- отзыв руководителем практики от профильной организации или структурного подразделения СКФУ в случае, когда практика проводится на базе Университета.

При необходимости департамент лингвистики имеет право дополнить перечень предоставляемых магистром отчетных документов, что должно быть отражено в программе практики и методических рекомендациях для обучающихся по прохождению практики.

Дневник производственной практики включает   задание на практику;

календарный план прохождения практики и краткое описание ежедневных видов работ, выполненных практикантам;

участие в научно-исследовательской работе, краткое описание работы (при наличии);

занятия, проводимые на практике;   участие в экскурсиях;

полученная рабочая профессия (при необходимости);   анкета обучающегося по итогам практики.

По окончании практики магистр составляет письменный отчет. Отчет проверяется и подписывается непосредственным руководителем практики от Университета и руководителем практики от профильной организации. Подпись руководителя практики от профильной организации должна быть заверена печатью организации. Содержание и оформление отчета должны соответствовать требованиям, разработанным департаментом. Информационные блоки отчета должны быть представлены в следующем порядке:

1. Титульный лист.
2. Содержание.
3. Введение (цели и задачи практики, краткая характеристика базы и места практики, описание основных видов деятельности, выполняемых практикантом).
4. Разделы и подразделы (сведения о конкретно выполненной магистром работе в период практики в соответствии с заданием или описание деятельности, выполняемой в процессе прохождения практики; достигнутые результаты).
5. Заключение (выводы о результатах практики и анализ возникших проблем)
6. Список литературы.
7. Приложения (по необходимости).

### **КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК:**

**Оценка «отлично»** выставляется магистранту, если он владеет навыком применения коммуникативных правил и следует традициям межкультурного профессионального общения в устной и письменной формах; осуществляет письменный перевод разножанровых текстов, их лингвистический, пред- и постпереводческий анализы с последующим редактированием; осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

**Оценка «хорошо»** выставляется студенту, если он хорошо владеет навыком применения коммуникативных правил и следует традициям межкультурного профессионального общения в устной и письменной формах; осуществляет письменный перевод разножанровых текстов, их лингвистический, пред- и постпереводческий анализы с последующим редактированием;

осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если он частично владеет навыком применения коммуникативных правил и следует традициям межкультурного профессионального общения в устной и письменной формах; осуществляет письменный перевод разножанровых текстов, их лингвистический, пред- и постпереводческий анализы с последующим редактированием;

осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если он плохо владеет навыком применения коммуникативных правил и следует традициям межкультурного профессионального общения в устной и письменной формах; осуществляет письменный перевод разножанровых текстов, их лингвистический, пред- и постпереводческий анализы с последующим редактированием;

осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

При оценивании учебной переводческой практики также учитываются:

- участие магистров-практикантов в проведении «круглых столов» и конференций по проблемам перевода;
- написание статей по результатам учебной практики, участие в отчетной конференции по практике;
- реализация индивидуальных и коллективных исследовательских проектов по транслатологическим проблемам.

## **УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ**

### **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ**

Перечень основной литературы:

1. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Форум, 2012. – 208 с.
2. Брега А.В. Психология и этика делового общения / под ред. В.Н. Лавриненко, Л.И. Чернышовой. – М.: Юрайт, 2012. – 591 с.
3. Митягина В.А. Подготовка переводчика: коммуникативные и дидактические аспекты. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 304 с.

Перечень дополнительной литературы

1. Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И., Рябов Г.П. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии. – М.: Флинта, 2010. – 136 с.
2. Карнажицкая Т.В. Межкультурные коммуникации. – М.: Издательство Гревцова, 2012. – 400 с.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

#### **1. Рекомендуемая литература**

##### **1.1. Основная литература:**

1. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Форум, 2012. – 208 с.
2. Брега А.В. Психология и этика делового общения / под ред. В.Н. Лавриненко, Л.И. Чернышовой. – М.: Юрайт, 2012. – 591 с.
3. Митягина В.А. Подготовка переводчика: коммуникативные и дидактические аспекты. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 304 с.

##### **1.2. Дополнительная литература**

1. Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И., Рябов Г.П. Словарь по межкультурной коммуникации. Понятия и персоналии. – М.: Флинта, 2010. – 136 с.
2. Карнажицкая Т.В. Межкультурные коммуникации. – М.: Издательство Гревцова, 2012. – 400 с.

##### **1.3. Методическая литература:**

1. Варганова Л.Р. Методические указания по организации и проведению учебной (переводческой) практики. – Ставрополь, 2021.

##### **1.4. Интернет-ресурсы**

1. Applied Linguistics – <http://www.appliedlinguistics.org>
2. Center for Applied Linguistics – <http://www.cal.org>
3. GATE (Sheffield University, UK) – <http://gate.ac.uk>

## **2 Программное обеспечение**

1. Операционная система: Microsoft Windows 8: 2013-02(3000). Бессрочная лицензия. Договор № 01-эа/13 от 25.02.2013. Окончание бесплатной поддержки – 2023-01
2. Microsoft Office Standard 2013: договор № 01-эа/13 от 25.02.2013г., Лицензирование Microsoft Office <https://support.microsoft.com/ru-ru/lifecycle/search/16674> Дата начала жизненного цикла 09.01.2013 г.

**Набор обновлений Office 2013 Service Pack 1** (начало жизненного цикла 25.02.2014 г., окончания поддержки 11.04.2023 г.)

Обновления: номер версии 15.0.4693.1002 от 10.02.**2015** г.; 15.0.4745.1002 от 11.08.**2015** г.; номер версии 15.0.4849.1003 от 9.08.**2016** г.; номер версии 15.0.4953.1001 от 27.07.**2017** г.; номер версии 15.0.5059.1000 от 14.08.**2018** г.; номер версии 15.0.5163.1000 от 13.08.**2019** г.

## **3 Материально-техническое обеспечение практики**

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: персональные компьютеры, компьютер, проектор, доска магнитно-маркерная

Подключение к сети «Интернет», выход в корпоративную сеть университета

Компьютер (26), проектор, магнитно-маркерная доска, лингафонное оборудование

Тонкий клиент Dell Wyse5030 для сист.виртуализации рабочих столов на базе VMWare Horizon с аппаратной реализ.протокола PCoIP с монитором DELL E2416H, клавиатурой со считыват. смарт-карт телефонно-микрофонной гарнитурой (25);

Короткофокус.мультимедиа-проектор EpsonEB-536Wi с настен.креплен ELPMB45 и наб.каб (1); VERF620143L,VD4F5X01440 VERF620143L 3414332203000029

ПК препод.Dell OptiPiex3040i3-6100 3.7GHz3MDC4(1[4]GB  
DDR3L1600MHz500GB.GMAHD440 DVD+RW черный с клавиатурой со считывателем  
смарт-карт телефонно-микрофонной гарнитурой 9VD50D2, 21487561238 9VD50D2  
3414302020901740

Монитор ЖК 24 DELL черныйDELL E2416H/416H-1965/DELL E2416 24 TN  
1920x180.5ms.250cd/m2.1000:1.160/170TiIt VGA.DP.3Y CN05K4MY742616530KRUA01  
HWMVH92

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Институт (филиал)/факультет/высшая школа \_\_\_\_\_  
Кафедра/департамент \_\_\_\_\_

Допущен к защите  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Зав. кафедрой/директор департамента  
института (филиала)/факультета/высшей  
школы \_\_\_\_\_  
(наименование кафедры/департамента,  
звание, Ф.И.О.)

\_\_\_\_\_  
(подпись)

**ОТЧЕТ ПО \_\_\_\_\_ ПРАКТИКЕ**  
(вид практики: учебная/производственная практика)

\_\_\_\_\_  
(наименование (тип) практики)

Руководитель практики от профильной  
организации:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О., должность)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Выполнил:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О., курс, группа, направления  
подготовки/специальность,  
направленность  
(профиль)/специализация, форма  
обучения)

\_\_\_\_\_

(подпись)

М.П.

Руководитель практики:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. руководителя практики от  
Университета, звание, должность)

\_\_\_\_\_

(подпись)

Отчет защищен с оценкой \_\_\_\_\_ Дата защиты \_\_\_\_\_

Ставрополь, 20\_\_ г

**1. Задание на \_\_\_\_\_ практику**  
(вид практики: учебная/производственная)

\_\_\_\_\_  
(наименование (тип) практики)

Студент \_\_\_\_\_  
(Ф. И. О.)

Направление подготовки/специальность \_\_\_\_\_

Направленность (профиль)/Специализация \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_ Форма обучения \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_

Сроки прохождения практики: \_\_\_\_\_

Место прохождения практики: \_\_\_\_\_

Руководитель практики от СКФУ: \_\_\_\_\_

(Ф. И. О., место работы, должность)

Руководитель практики от профильной организации: \_\_\_\_\_

(указывается в случае прохождения практики во внешней организации: Ф. И. О., место работы, должность)

**Перечень заданий на практику**

(Перечисляются задания обучающегося в соответствии с рабочей программой практики)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

**Индивидуальное задание (тема) на практику**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Задание утверждено на заседании кафедры \_\_\_\_\_  
(протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_)

Дата выдачи задания: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Руководитель практики от Университета  
\_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.  
(подпись руководителя)

Задание принял к исполнению \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.  
(подпись студента)



**Анкета обучающегося по итогам прохождения практики****1. Удовлетворены ли Вы условиями организации практики?**

- Да, полностью.
- Да, в основном.
- Нет, не полностью.
- Абсолютно нет.

**2. Обеспечен ли доступ студентов на практике ко всем необходимым информационным ресурсам?**

- Да, обеспечен полностью.
- Да, в основном обеспечен.
- Нет, обеспечен недостаточно.
- Нет, совсем не обеспечен.

**3. Достаточно ли полон перечень дисциплин, которые Вы изучали в вузе, для успешного прохождения практики?**

- Да, полностью достаточен.
- Да, в основном достаточен.
- Нет, не совсем достаточен.
- Абсолютно не достаточен.

**4. Какие дисциплины из изученных в вузе особенно пригодились Вам в процессе прохождения практики?**

---

---

**5. Знаний по каким из дисциплин Вам не хватало в процессе прохождения практики?**

---

---

**6. Предложения по организации практики или ее содержанию**

---

---

---

**ОТЗЫВ**

руководителя практики от Университета

Ф.И.О. руководителя практики от СКФУ \_\_\_\_\_

Ф.И.О. студента-практиканта \_\_\_\_\_

Вид практики \_\_\_\_\_

Название (тип) практики \_\_\_\_\_

Место прохождения практики \_\_\_\_\_

*(указывается наименование структурного подразделения СКФУ, в котором проходил практику студент в соответствии с приказом о направлении на практику)*

Период прохождения практики \_\_\_\_\_

Компетенции, сформированные студентом \_\_\_\_\_

Перечень приобретенных студентом навыков \_\_\_\_\_

Характеристика работы студента \_\_\_\_\_

Заключение по итогам практики \_\_\_\_\_

Рекомендуемая оценка \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(должность)  
(Ф.И.О.)

\_\_\_\_\_  
(подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**ОТЗЫВ**

## Руководителя практики от организации

Наименование организации \_\_\_\_\_  
*(указывается полное наименование организации, в которой проходил практику студент, в соответствии с уставом или другими регистрационными документами)*

Ф.И.О. руководителя практики от организации, должность \_\_\_\_\_

Ф.И.О. студента-практиканта \_\_\_\_\_

Вид практики \_\_\_\_\_

Название (тип) практики \_\_\_\_\_

Период прохождения практики \_\_\_\_\_

Трудовые функции, выполняемые студентом при прохождении практики \_\_\_\_\_

Перечень приобретённых студентом навыков и умений

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Характеристика работы студента \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Заключение по итогам практики \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Рекомендуемая оценка \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (должность)  
 (Ф.И.О.)

\_\_\_\_\_ (подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Список предприятий, организаций, учреждений - баз практики**

№ п/п	Наименование предприятия, организации, учреждения	Адрес	Ф.И.О. руководителя (должность), контактный телефон	Реквизиты и сроки действия договора (номер документа; дата документа; дата окончания срока действия)

Дата актуализации списка «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующему кафедрой/директору  
департамента института (филиала)/  
факультета/высшей школы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(название выпускающей кафедры/департамента  
института)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. заведующего кафедрой/директора  
департамента)

студента \_\_\_\_\_ формы обучения  
(очной, очно-заочной, заочной)  
курса \_\_\_\_\_,  
направления подготовки/специальности

\_\_\_\_\_  
(шифр, наименование  
направления/специальности)

\_\_\_\_\_  
направленность (профиль)  
/специализация \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. полностью)

тел. \_\_\_\_\_

#### заявление

Прошу направить меня на \_\_\_\_\_ практику \_\_\_\_\_  
(вид практики: учебная/производственная)

\_\_\_\_\_  
(название (тип) практики)

в \_\_\_\_\_  
(полное наименование организации)

\_\_\_\_\_  
(адрес (местонахождение) организации, указывается в случае заключения  
индивидуального договора о практической подготовке)

\_\_\_\_\_  
(контактные телефоны организации, указываются в случае заключения индивидуального  
договора о практической подготовке)

Соответствующие документы прилагаются *(при необходимости)*

Дата

Подпись

Директору института (филиала)/высшей  
школы/декану факультета \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(название института  
(филиала)/факультета/высшей школы)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. директора института (филиала), высшей  
школы/ декана факультета)  
студента \_\_\_\_\_ формы обучения  
(очной, очно-заочной, заочной)  
курса \_\_\_\_\_,  
направления/специальности

\_\_\_\_\_  
(шифр, наименование  
направления/специальности)  
направленность (профиль) /специальность

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О. обучающегося полностью)  
тел. \_\_\_\_\_

#### заявление

Прошу направить меня повторно на \_\_\_\_\_ практику  
(вид практики: учебная/производственная)

\_\_\_\_\_  
(название (тип) практики)

В СВЯЗИ С \_\_\_\_\_  
В \_\_\_\_\_

(полное наименование организации)

Дата  
Подпись

Виза заведующего кафедрой/директора  
департамента института (филиала)/  
факультета/высшей школы

**НАПРАВЛЕНИЕ НА ПРАКТИКУ**

Руководителю \_\_\_\_\_  
 (Наименование организации)  
 \_\_\_\_\_  
 (Ф.И.О. руководителя)

Уважаемый(ая) \_\_\_\_\_ !

В соответствии с договором от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_  
 ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет» направляет Вам для  
 прохождения \_\_\_\_\_ практики в структурных  
 (вид, наименование практики)  
 подразделениях Вашей организации с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по  
 «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. студента (-ов) \_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_ формы обучения по  
 направлению \_\_\_\_\_ подготовки \_\_\_\_\_ (специальности)  
 \_\_\_\_\_:

\_\_\_\_\_ (ФИО студента (-ов))

Практика проводится в соответствии с Приказом \_\_\_\_\_

Просим Вас обеспечить руководство практикой студента (-ов) и оказать содействие  
 в сборе необходимого информационного материала.

По окончании практики просим представить на студента отзыв о качестве  
 выполненных им работ за время прохождения практики.

Директор института (филиала), высшей школы/декан факультета

\_\_\_\_\_ (Ф.И.О., подпись)

М.П.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.